# Confined Space Safety Talk – Spanish

## ¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Un espacio confinado no significa necesariamente un espacio pequeño y cerrado. Podría ser bastante grande, como la bodega de una nave, un tanque de combustible o un foso.

Un espacio confinado tiene tres características que lo definen:

1. Un espacio confinado es lo suficientemente grande para entrar y realizar el trabajo.
2. La segunda característica que la define es que tiene medios limitados de entrada o salida. La entrada puede obtenerse a través de aberturas pequeñas o grandes y normalmente sólo hay una forma de entrar y salir.
3. El tercer rasgo definitorio es que los espacios confinados no se utilizan para el trabajo continuo o rutinario. En otras palabras, no se instalaría la oficina o la sala de descanso en un espacio confinado.

Todos los espacios confinados se clasifican en dos grupos principales: sin permiso y con permiso requerido. Los espacios confinados con permiso deben tener carteles en el exterior que indiquen que la entrada requiere un permiso. En general, estos espacios contienen graves amenazas para la salud y la seguridad, entre ellas:

1. Atmósferas con deficiencia de oxígeno
2. Atmósferas inflamables
3. Atmósferas tóxicas
4. Peligros mecánicos o físicos
5. Los materiales sueltos que pueden engullir o asfixiar

## ¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Aunque el peligro en un espacio confinado es obvio, el tipo de peligro a menudo no lo es. Por ejemplo, un espacio confinado con suficiente oxígeno podría convertirse en un espacio con deficiencia de oxígeno una vez que un trabajador comienza a soldar o a realizar otras tareas.
Los espacios confinados son peligrosos por muchas razones.

- Una mala ventilación puede causar una acumulación de gases tóxicos o sustancias peligrosas en el aire, o una falta de oxígeno.
- Equipos en movimiento, superficies resbaladizas o peligrosas, peligros de descargas eléctricas, caída de objetos, agua u otros contenidos líquidos, productos químicos o temperaturas extremas.

- El ruido, la mala visibilidad o los materiales movedizos como el grano o la arena podrían estar presentes.

# COMO PROTEGERSE

**7 maneras fáciles de mantenerse a salvo**

1. **Prepárate.**

- Asistir a la formación y a las sesiones informativas previas al trabajo. Lo mínimo es antes de empezar a trabajar en el sitio, lo ideal es a diario. La sesión informativa debe cubrir:
  - los peligros asociados con el trabajo;
  - precauciones especiales;
  - controles de la fuente de energía;
  - procedimientos de trabajo involucrados;
  - requisitos de equipo de protección personal.
- Utilice únicamente herramientas y equipos adecuados a los peligros potenciales en el espacio. No se deben utilizar herramientas que no produzcan chispas en un espacio potencialmente inflamable.

2. **Proteger la zona**

- Separa y bloquea el área de trabajo de la entrada.
- Asegúrate de que los carteles sean claros, fáciles de leer y estén en su lugar.

3. **Probando, probando, probando**

- Antes de ir al espacio, comprueba que ha sido probado por una persona cualificada.
- La vigilancia de las pruebas atmosféricas debe realizarse cerca de la superficie de la abertura, en la mitad del recinto y cerca del fondo del recinto.
- Asegúrate de que haya un monitoreo continuo mientras trabajas.
- La documentación de las pruebas debe estar disponible en el sitio y disponible para su lectura.

4. **Salga si cambia**

- Si el asistente o el supervisor de entrada te dice que salgas del espacio — debes salir tan rápido como puedas y quedarte fuera hasta que te digan que es seguro.
- Para hacer esto, sepa dónde está su salida(s) y cómo salir.
- Si hay un dispositivo de recuperación disponible:
  - Lleve su arnés de seguridad conectado al dispositivo de recuperación.
  - Compruebe que haya alguien disponible que pueda usar el dispositivo de recuperación correctamente.
- ¡Recuerda! Los rescatadores debidamente entrenados con sistemas de respiración autónomos y equipo de emergencia deben estar disponibles para realizar el rescate.

5. **Sólo respira.**

- Se debe disponer de ventilación de aire fresco para asegurar que el nivel de oxígeno sea el adecuado:
    - Soportar la vida;
    - Prevenir el agotamiento por calor; y
    - Prevenir la fatiga de los trabajadores.
- Use un respirador si las condiciones de trabajo lo hacen necesario.

6. **No inicie un incendio**

- Si el espacio contiene cable energizado, puede ocurrir un destello de arco en el espacio.
- La quema de aislantes crea humos tóxicos, al igual que la quema de muchos otros materiales.

7. **Usted está en**

- Cuando entres en el espacio, mira a tu alrededor para comprobarlo:
    - los cambios estructurales debidos al clima, la vibración del tráfico pesado;
    - tubería suspendida baja, bandejas de cables y equipo;
    - cualquier equipo presurizado o energizado; y
    - agua debido a la lluvia, filtración de aguas residuales, etc.

## CONCLUSIÓN

Los espacios confinados pueden suponer graves peligros. Pero si se siguen procedimientos simples, estos espacios no tienen por qué ser tan amenazadores.